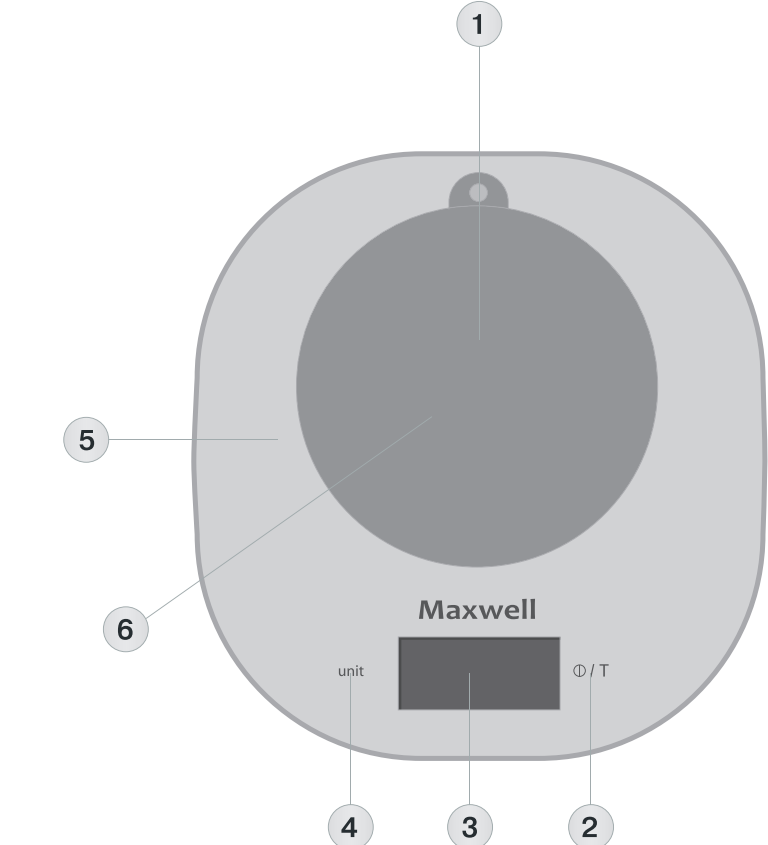




РУССКИЙ

КУХОННЫЕ ВЕСЫ

Весы используются для определения веса сухих, жидких и сыпучих продуктов.

ОПИСАНИЕ

- Платформа для взвешивания продуктов
- Кнопка включения/выключения/последовательного взвешивания «ON/T»
- Дисплей
- Кнопка выбора единиц измерения «UNIT»
- Крышка батарейного отсека
- Противоскользящая силиконовая прокладка

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ

ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, не подвергайте их воздействию прямых солнечных лучей и не роняйте их.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой либо с другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний весов или выхода их из строя.
- Запрещается помещать в чашу и на корпус весов продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не разбирайте устройство самостоятельно, в случае обнаружения неисправности или после падения устройства обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ

Примечание

После транспортировки или хранения устройства в зимних (холодных) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Протрите корпус весов мягкой, слегка влажной тканью.
- Резиновую прокладку (6) вымойте тёплой водой с нейтральным моющим средством.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.
- Запрещается погружать корпус весов в воду или в любые другие жидкости и помещать их в посудомоечную машину.
- Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Установка элементов питания

- Достаньте весы из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Снимите крышку батарейного отсека (5) и установите два элемента питания 1,5 В «AAA» (входят в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека (5) на место.

Примечание:

- При наличии изолирующей прокладки в батарейном отсеке откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките прокладку и установите крышку батарейного отсека (5) на место.

Замена элемента питания

- При низком заряде элементов питания на дисплее (3) появится надпись «Lo».
- Откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките элементы питания, установите новые элементы питания 1,5 В «AAA», строго соблюдая полярность, затем закройте крышку батарейного отсека (5).
- Если весы не используются продолжительное время, извлеките элементы питания из батарейного отсека.

Взвешивание ингредиентов

- Установите весы на ровную поверхность.
- Установите силиконовую прокладку (6) на место установки (1).

Примечание:

Данная модель весов укомплектована противоскользящей резиновой прокладкой (6), которая обеспечивает устойчивость чаши. Прокладку необходимо установить в паз.

Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) «ON/T», при этом на дисплее появятся символы «-0-» и «▲».

Примечание:

Появление символа «▲» указывает на то, что показания на дисплее (3) стабилизировались и можно начать взвешивание.

- Выберите необходимые единицы измерения веса, прикоснувшись к кнопке (4) «UNIT», на

дисплее (3) отобразятся следующие символы:

- «g» — вес продукта (продуктов) в граммах;
- «lb» — вес продукта (продуктов) в фунтах;
- «oz» — вес продукта (продуктов) в унциях;
- «kg» — вес продукта (продуктов) в килограммах.

Примечание:

Если показания на дисплее (3) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (2) «ON/T», значения веса на дисплее (3) обнулится.

- Поместите ингредиент (ингредиенты) для взвешивания на платформу (1). На дисплее (3) отобразится вес ингредиента (ингредиентов) в зависимости от выбранных единиц измерения.

Примечание:

Появление символа «▲» указывает на то, что показания на дисплее (3) стабилизировались и являются окончательными.

- Для выключения весов уберите ингредиенты, нажмие кнопку (2) «ON/T» и удерживайте её до выключения устройства.

Примечание:

Весы автоматически отключаются, если вы ими не пользуетесь более 2 минут.

Последовательное взвешивание

Если вы хотите последовательно измерить вес нескольких ингредиентов, не убирая предыдущие ингредиенты, следует выполнить шаги с 1 по 8.

- Установите весы на ровную поверхность.
- Установите силиконовую прокладку (6) на место установки (1).
- Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) «ON/T», при этом на дисплее появятся символы «-0-» и «▲».

Примечание:

Появление символа «▲» указывает на то, что показания на дисплее (3) стабилизировались и можно приступить к взвешиванию.

- Выберите необходимые единицы измерения нажатиями кнопки (4) «UNIT», на дисплее (3) отобразятся следующие символы:

- «g» — вес продукта (продуктов) в граммах;
- «lb» — вес продукта (продуктов) в фунтах;
- «oz» — вес продукта (продуктов) в унциях;
- «kg» — вес продукта (продуктов) в килограммах.

- Поместите на платформу (1) необходимое количество первого ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (3).
- Прикоснитесь к кнопке (2) «ON/T», показания веса на дисплее (3) обнулится.

Примечание:

- При последовательном взвешивании ингредиента (ингредиентов) тяжелее 700 г на дисплее (3) также появляется символ тарирования «T».
- Повторяйте шаги с 4 по 6 для последовательного взвешивания остальных ингредиентов.
- Добавление ингредиентов возможно до максимального предельного веса (5 кг).

Примечания:

- Появление на дисплее (3) символов «EEEE» указывает на превышение максимального допустимого веса 5 кг более чем на 200 граммов, срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.
- Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание, для этого откройте крышку батарейного отсека (5) и извлеките элементы питания. Через некоторое время установите элементы питания на место и включите весы, прикоснувшись к кнопке (2) «ON/T».
- По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные (уполномоченные) сервисные центры.

ЧИСТКА И УХОД

- Весы с противоскользящей прокладкой – мягкой тканью.
- Резиновую прокладку следует мыть теплой водой с нейтральным моющим средством.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.
- Запрещается погружать корпус весов в воду или в любые другие жидкости и помещать их в посудомоечную машину.
- Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

ВАЖНО

Электромагнитная совместимость

Электронные весы могут быть чувствительны к электромагнитному излучению других устройств, расположенных в непосредственной близости (мобильных телефонов, портативных радиостанций, пультов радиуправления и микроволновых печей). В том случае, если появились признаки такого воздействия (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы, либо отключите на время источник помех.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Весы с противоскользящей прокладкой – 1 шт.
- Элемент питания типоразмера «AAA» – 2 шт.
- Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Элементы питания типоразмера «AAA»: 2 x 1,5 В
Максимальный предельный вес: 5 кг

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления

Срок службы весов – 3 года



Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбургерштр. 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

ENGLISH

KITCHEN SCALE

The scale is used for weighing dry, liquid and granular products.

DESCRIPTION

- Weighing platform
- On/off/Tare button «ON/T»
- Display
- Measurement units selection button «UNIT»
- Battery compartment lid
- Non-slip silicone gasket

RECOMMENDATIONS FOR CUSTOMER

ATTENTION!

Before using the unit, read this instruction carefully. Keep this instruction for future reference. Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, never expose it to direct sunlight and do not drop it.
- Avoid getting of liquids into the scale body, this unit is not waterproof. Do not store or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that scale does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indication or its damage.
- Do not put products in the bowl and on the body of the unit, if their weight exceeds max. capacity.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended. Do not allow children to use the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after the unit was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

USING OF SCALE

Note

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Wipe the unit body with a soft slightly damp cloth.
- Wash silicone gasket (6) with warm water and neutral detergent, rinse them and dry.

Battery installation

- Unpack the scale, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Remove the battery compartment lid (5) and insert two 1.5 V «AAA» batteries (supplied with the unit), strictly following the polarity.
- Install the battery compartment lid (5) back to its place.

Note:

- If there is an isolation insert in the battery compartment, open the battery compartment lid (5), remove the isolation insert and install the battery compartment lid (5) back to its place.

Battery replacement

- When the batteries are low the display (3) will show "Lo".
- Open the battery compartment lid (5), remove the batteries, insert the new 1.5 V «AAA» batteries, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid (5).
- If you do not use the scale for a long time, remove the batteries from the battery compartment.

Weighing ingredients

- Place the scale on a flat horizontal surface.
- Install silicone gasket (6) in the installation place (1).

Note:

This model is supplied with non-slip silicone gasket (6) that ensures the steadiness of the bowl. Install the gasket into the groove.

To switch the scale on press the button (2) «ON/T», the symbols «-0-» and «▲» will appear on the display.

Note:

The symbol «▲» indicates that the indications on the display (3) have stabilized and you can start weighing.

- Select necessary weight measurement units

by pressing the button (4) «UNIT», the following symbols will appear on the display (3):

- «g» — weight of product(s) in grams;
- «lb» — weight of product(s) in pounds;
- «oz» — weight of product(s) in ounces;
- «kg» — weight of product(s) in kilograms.

Note:

If the indication on the display (3) is not equal to zero, press the «ON/T» button (2), the weight indication on the display (3) will be set to zero.

- Put the ingredient(s) on the weighing platform (1). The weight of the ingredient(s) will be shown on the display (3), according to the selected measurement units.

Note:

The symbol «▲» indicates that the indications on the display (3) have stabilized and are final.

- To switch the scale off remove the ingredients, press the button (2) «ON/T» and hold it till the unit is switched off.

Note:

The scale will be switched off automatically after 2 minutes of non-operation.

Tare function

If you want to measure the weight of several ingredients consequently without removing the previous ones, repeat the steps 1-8.

- Place the scale on a flat surface.
- Install silicone gasket (6) in the installation place (1).
- Press the button (2) «ON/T» to switch the scale on, the symbols «-0-» and «▲» will appear on the display.

Note:

- The symbol «▲» indicates that the indications on the display (3) have stabilized and you can start weighing.
- Select required measurement units by pressing the button (4) «UNIT», the following symbols will appear on the display (3):
- «g» — weight of product(s) in grams;
- «lb» — weight of product(s) in pounds;
- «oz» — weight of product(s) in ounces;
- «kg» — weight of product(s) in kilograms.
- Put required quantity of the first ingredient on the weighing platform (1), checking the numeral indication on the display (3).
- Press the button (2) «ON/T», the weight indication on the display (3) will be set to zero.

Note:

- When weighing an ingredient (ingredients) heavier than 700 g consequently, the tare symbol «T» appears on the display (3) as well.
- Repeat steps 4-6 for consequent weighing of the remaining ingredients.
- Adding ingredients is available till the max. capacity (5 kg).

Notes:

- Symbols «EEEE» on the display (3) indicate exceeding of the scale max. capacity of 5 kg by more than 200 g, remove products from the scale immediately in order not to damage it.
- If the scale works improperly, try to switch the power off; to do this, open the battery compartment lid (5) and remove the batteries. After a while insert the batteries back to their place and switch the scale on by touching the «ON/T» button (2).
- Refer to authorized service centers for maintenance.

CLEANING AND CARE

- Clean the scale with a soft slightly damp cloth.
- Wash the rubber gasket with warm water and neutral detergent.
- Never use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale body into water or any other liquids, do not wash it in a dish-washing machine.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

IMPORTANT:

Electromagnetic compatibility

Electronic scale can be sensitive to the electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interferences off for some time.

DELIVERY SET

- Scale with non-slip gasket – 1 pc.
- «AAA» batteries – 2 pcs.
- Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

«AAA» batteries: 2 x 1.5 V
Maximal capacity: 5 kg.

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Scale operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

ҚАЗАҚША

АСҮЙІК ТАРАЗЫСЫ

Таразы құрғақ, сұйық және сусымалы тағамдардың салмағын анықтау үшін пайдаланылады.

СУРЕТТЕМЕ

- Өнімдерді өлшейтін алаң
- «ON/T» қосу/сөндіру/бірізді өлшеу түймесі
- Дисплей
- Өлшеу бірліктерін таңдау түймесі «UNIT»
- Батарейлық бөлік қапқы
- Сырмайтын силикон төсенішімен

ТҮТІНУШЫҒА ҰСЫНЫСТАР

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Аспапты пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынұшыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Таразыны кез келген өлшеуіш приборды қолданғандай ұқыпты қолданыңыз, таразыны жоғарғы және төменгі температура, жоғары ылғалдық әсерлеріне ұшыратпаңыз, тікелей күн сәулесінің ықпалына ұшыратпаңыз және оларды құлатып алмаңыз.

- Таразы корпусының ішіне сұйықтың тиюіне жол бермеңіз. Берілген құрылғы су өтпейтін болып есептелмейді. Таразыны ылғалдылығы жоғары (80% көп) жерлерде қалдыруға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразы көрсеткіштерінің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына жол бермеу үшін, құрылғының сумен немесе басқа сұйықтықтармен жанасуына жол бермеңіз.
- Салмағы таразының максималды мүмкін шегінен асатын ауыр заттарды таразының тостағанына және таразы коопсуына салуға тыйым салынады.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Бұл прибор жеке мүмкінділігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жеткіліксіз адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда) пайдалануға арналмаған. Бұл адамдар тек өздерінің қауіпсіздіктері үшін жауап беретін тұтынуға қадағалауымен болса, сондай-ақ өздеріне құрылғыны қауіпсіз пайдалану және дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген болса осы приборды пайдалана алады.
- Балалардың құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануына жол бермес үшін, оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полистилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полистилен пакеттермен немесе қаптама үйірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Туыншығу қаупі!**

- Аспапты өз бетіншең бөлшектемеңіз, ақаулық табылған жағдайда ең жақын туыншыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымадыңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

Ескерту

Құрылғыны қыс (суық) мезгілінде тасымалдаған немесе сақтағаннан кейін оны белме температурасында кем дегенде екі сағат ұстап тұру қажет.

- Таразыны жұмсақ, сәл дымыл матамен сүртіңіз.
- Тостағанды (6) және резеңке төсемені (7) бейтарап жуу құралы қосылған жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және келтіріңіз.

Көрсеткіңдіру элементтерін орнату

- Таразыны ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс ітеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Батарейлық бөліктің (5) қапқыын шешіңіз және үйкелістікі қатаң сақтап, 1,5 В «AAA» типті екі көрсеткіңдіру элементін орнатыңыз (жеткізілім жинағына кіреді).
- Батарейлық бөлік қапқыын (5) орнына орнатыңыз.

Ескерту:

Батарей бөлігінде оқшаулағыш төсеніш болған кезде батареі бөлігінің қапқыын (5) ашыңыз, төсенішті алып тастаңыз және батареі бөлігінің қапқыын (5) орнына орнатыңыз.

Көрсеткіңдіру элементтерін ауыстыру

- Элементтердің заряды төмен болғанда дисплейде (3) «Lo» таңбасының пайда болады.
- Батарейлық қуыс (5) қапқыын ашыңыз, қуаттандыру элементтерін алыңыз, өрістілікті қатаң қадағалай отырып, 1,5 В «AAA» қуаттандырудың жаңа элементтерін орнатыңыз, батареялық саңылау қапқыын (5) жабыңыз.
- Егер таразы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, онда қуат элементтерін батареі бөлігінен алып тастаңыз.

Ингредиенттерді таразылау

- Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.
 - Тостағанды (6) орнату орнына (1) орнатыңыз.
- Ескертіле:** Таразының бұл үлгісі тостағанның беріктіііін қамтамасыз ететін, сырғанауға қарсы резеңке төсеменен (7) жинақталған. Төсемені тостаған астындағы қуысқа орнату қажет.
- Таразының қосу үшін «ON/T» түймесіне (2) басыңыз, бұл кезде дисплейде «-0-» және «▲» белгілері пайда болады.

Ескертіле:

«▲» белгісінің пайда болуы дисплейдегі (3) көрсеткіштердің тұрақталғандығын және өлшеуді бастауға болатындығын көрсетеді.

- «UNIT» түймесін (4) баса отырып, өлшеудің қажетті бірліктерін таңдаңыз, дисплейде (3) келесі белгілер көрінеді:

- «g» — азық-түліктің граммдағы салмағы;
- «lb» — а

